



**EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE**  
**HALDUSNÕUKOGU OTSUS,**  
**MILLEGA VÕETAKSE VASTU PARANDUSEELARVE 1/2016– CT/CA-033/2016/01ET**

EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse (edaspidi: tõlkekeskus) asutamise kohta, mida on viimati muudetud nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1645/2003,

võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2. jaanuari 2014. aasta finantsmäärust (viide: CT/CA-051/2013ET),

ning arvestades järgmist:

- (1) Tõlkekeskuse eelarve muutmiseks võetakse vastu paranduseelarve, kasutades sama menetlust kui tõlkekeskuse esialgse eelarve puhul.
- (2) Haldusnõukogu võtab paranduseelarved vastu direktori koostatud eelnõude alusel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

**Artikkel 1**

Tõlkekeskuse paranduseelarve 1/2016 (vt otsuse lisa) võetakse vastu.

**Artikkel 2**

Otsus jõustub vastuvõtmise kuupäevast.

Luxembourg, 24. september 2016.

Haldusnõukogu nimel

R. Martikonis

eesistuja



# PARANDUSEELARVE 1/2016

CT/CA-033/2016/01ET

## *SISUKORD*

### I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

B. TULUD

C. KULUD

### II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

### III. 2016. AASTA TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜSIKASJAD

LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

## I. SISSEJUHATUS

### A. ÜLDSISSEJUHATUS

Tölkekeskus on koostanud käesoleva paranduseelarve 1/2016 kooskõlas oma 2. jaanuari 2014. aasta finantsmääruse artikliga 34. Paranduseelarve põhieesmärk on parandada eelarvet ajakohaste kliendiprognoside, kõigi kulupunktide taasläbivaatamise tulemuste ja 2015. aasta eelarveülejäagi lisamise abil. Ülevaatamise tulemusel on muutunud ka tõlkekeskuse reservid.

Eelarve kajastab aasta jooksul tehtud ülekandmisi, et näidata ajakohaseid ressursialdusi. Ülekandmised on esitatud III jao „Kulude kalkulatsioon 2016“ veerus „Paranduseelarve 1/2016“.

Ametikohtade loetelus muudeti üks alaline AD 8 ametikoht ajutiseks AD 8 ametikohaks. Ametikohtade loetelu muudatus on kooskõlas keskuse finantsmääruse artikliga 38, mis sätestab, et haldusnõukogu võib teatud eritingimustel muuta ametikohtade loetelu heakskiidetud ametikohtade arvust kuni 10% ulatuses.

Kõik selle eelarvedokumendi summad on eurodes.

### B. TULUD

Hiljuti palus tõlkekeskus klientidel ajakohastada oma 2016. aasta eelarveprognosid. Klientidelt saadud läbivaadatud prognoside ja 2015. aasta eelarveülejäagi arvestades on tulude eelarvestuses muu hulgas järgmised muudatused.

- Klientide läbivaadatud prognoside tulemusel vähendati tulu 1. jaotises („Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed“) 2 593 400 euro võrra ja vähendati tulu 3. jaotises („Institutsioonidevaheline koostöö“) 2 142 400 euro võrra. Tulude 1. ja 3. jaotise kogumuudatus on –4,7 miljonit eurot (–9,7%) ning klientide seas on varieeruvus suur nagu tavaliselt.
- Tõlkekeskuse suurim klient EUIPO (Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet) suurendas Euroopa Liidu kaubamärkide prognoosi (punkt 1006) 1,2 miljoni euro võrra, 15,5 miljoni euroni. Selle põhjus on tõlgitavate kaubamärkide mahuprognoside suurenemine 398 365 leheküljelt 452 132 leheküljeksi. Eelarvepunkti 1005 kõigi muude teenuste eelarvet vähendati 10,1 miljonilt eurolt 8,4 miljoni euroni (–16,3%).
- Õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraat vähendas oluliselt oma prognoosi, mis oli 2016. aasta esialgses eelarves 2,8 miljonit eurot. Praegune prognoos on 460 500 eurot. See summa sisaldub punktis 3000, koos tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraadi prognoosiga.
- Ka mitu muud klienti muutis oma prognoosi rohkem kui 100 000 euro võrra. Kuue kliendi prognoosi koguvähendamine on 2,1 miljonit eurot. Need kliendid on Europol (Euroopa Politseiamet), ERA (Euroopa Liidu Raudteeamet), EDPS (Euroopa Andmekaitseinspektor), ESMA (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve), SRB (Ühtne Kriisilahendusnõukogu) ja Euroopa Liidu Nõukogu.
- Paljud kliendid vähendasid prognoose, kuid ainult kaks suurendas üle 100 000 euro võrra: ECDC (Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus) ning EASO (Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet).
- Jaotises 4 kirjendatud muude tulude prognoosi on suurendatud 385 800 euro võrra, eelkõige seoses prognoositava rendi-, käitus- ja sisustustuludega kontoriruumide eest, mida tõlkekeskus allüürib komisjonile ja mida kasutab asutus Chafea (Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusamet). Selles eelarvepunktis on ka asutuse ERA (Euroopa Liidu Raudteeamet) andmekeskuse majutamise tulud.

- 2015. aastast ülekantav eelarveülejäak 4 629 333 eurot on kantud tuluna punkti 5000 „Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak“.
- Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäagi ning tulude ja kulude muude muutuste tõttu ei ole vaja ülekandeid hinnastabiilsuse reservist. (punkt 5015). Sellele vaatamata on vaja üle kanda 45 000 eurot erakorraliste investeeringute reservist, kooskõlas peatüki 32 programmi eCdT kuluprognosidega.

2016. aasta kogutulu prognoos on 50,6 miljonit eurot ja see jaguneb järgmiselt.

Jaotis	Tulud (eurodes)
1. Asutused ja organid	41 072 500
3. Institutsioonidevaheline koostöö (Euroopa Liidu institutsioonid)	3 155 000
4. Muud tulud	960 450
5. Eelmisest aastast üle kantud eelarveülejäak ja ülekanded eelmiste aastate reservidest	5 388 333
6. Tagasimaksud	p.m.

Alljärgnevas tabelis on lehekülgede ja terminiloendite koguarv ning 2016. aasta tuluprognos võrreldes aasta esialgse eelarvega.

	Paranduseelarve 1/2016	2016. aasta esialgne eelarve	Parandus- ja esialgse eelarve vahe (%)
Lehekülgede koguarvu prognoos	776 891*	796 067	-2,4%
Prognoositav terminiloendite koguarv**	155 691	340 638	-54,3%
Tõlgete, terminoloogia, terminiloendite ja keeleteenuste kogutulu prognoos	43 477 400***	48 229 800****	-9,9%

\* Sealhulgas 452 132 lk Euroopa Liidu kaubamärke.

\*\* Sealhulgas ühenduse disainilahendused. Terminitest on 16 214 ühenduse disainilahendused ja 135 605 muud EUIPO terminid.

\*\*\* Sealhulgas 542 420 eurot EUIPO-lt terminiloendite eest (v.a ühenduse disainilahendused).

\*\*\*\* Sealhulgas 1 165 760 eurot EUIPO-lt terminiloendite eest (v.a ühenduse disainilahendused).

## C. KULUD

Tõlkekeskus on läbi vaadanud 2016. aasta eelarve kulud. Tulemusena muudeti jaotiste 1–3 kulusid -4,8%, sellest vähendati jaotisi 1 ja 2 -1,4% ja vähendati jaotist 3 -10,9%. Kulude kalkulatsioon on järgmised muudatused.

- Jaotise 1 („Personal“) eelarvet vähendatakse 358 900 euro võrra. Peamised vähendused on lepinguliste töötajate eelarves (punkt 1115), mida vähendatakse 193 300 euro võrra, ning värbamiskulud (artikkel 118), mida vähendatakse 171 800 euro võrra. Mõlemad muudatused on

peamiselt põhjustanud lepinguliste töötajate värbamine õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadiga seoses toimuva tegevuse jaoks. Esialgse eelarve summa eeldas, et lepingulised töötajad alustavad töötamist jaanuarist 2016. Samas algas nende töötamine hiljem, mille tõttu vähendati eelarvet. Lisaks ei olnud mitmel kandidaadil ja värvatud töötajal näiteks sisseseadmistoetuse ja päevarahade saamise õigust, mille tõttu vähendati artikli 118 eelarvet.

- Punkti 1102 („Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused“) suurenemist tasakaalustab suures osas punkti 1101 („Peretoetused“) vähenemine. Kokku on tegevteenistuses personali eelarve (artikkel 110) stabiilne, suurenemine on ainult 0,3%.
- Peatüki 20 („Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud“) eelarvet vähendati 15 600 euro võrra (–0,5%), põhjuseks prognoositust madalam indekseerimine ja uute lepingute väiksem maksumus. Peatüki muudatused on toimunud ülekandmistega aasta jooksul.
- Peatükkide 22–27 eelarvet vähendati 38 600 euro võrra (–4,9%) – mitmes eelarvepunktis on väikesi muudatusi ning haldusnõukogu suulise tõlke eelarvet (punkt 2650) vähendati 35 000 euro võrra.
- Punkti 3000 („Välisõlkekateenused“) eelarvet vähendati 2 130 000 euro võrra (–12,7%). Vähenemine tuleneb peamiselt klientide prognooside muudatustest.
- Selles paranduseelarves sisalduvad järgmised ülekandmised eelarvepunktide vahel aasta jooksul:

#### 2016. AASTA EELARVE SENISED ÜLEKANDED

Punktist	Punkti	eurot
2000: Rendikulud	1400: Restoranid ja sööklad	3 000
3000: Välisõlkekateenused	3100: Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	4 342
3000: Välisõlkekateenused	3100: Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	94 000
3000: Välisõlkekateenused	2500: Koosolekute üldkulud	27 500
2120: Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	3203: Programmiga e-CdT seotud IT-nõustamine	45 000
1101: Peretoetused	1141: Korralise aastapuhkuse sõidukulud	20 000
2000: Rendikulud	2040: Ruumide sisustamine	17 500
2020: Vesi, gaas, elekter ja küte	2040: Ruumide sisustamine	11 700
2050: Hoonete turvalisus ja valve	2040: Ruumide sisustamine	42 900

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Uus summa 2016	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA ORGANITE MAKSED	41 072 500	-2 593 400	43 665 900
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	3 155 000	-2 142 400	5 297 400
4	MUUD TULUD	960 450	385 800	574 650
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	5 388 333	4 140 883	1 247 450
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	50 576 283	-209 117	50 785 400
	KULUD			
1	PERSONAL	24 905 000	-359 100	25 264 100
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	6 948 800	-99 200	7 048 000
3	TEGEVUSKULUD	16 187 400	-1 986 600	18 174 000
10	RESERVID	2 535 083	2 235 783	299 300
	KOKKU	50 576 283	-209 117	50 785 400

III. 2016. AASTA TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜKSIKASJAD

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
<b>TULUD</b>					
1000	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	149 700	-23 100	172 800	1808 lk
1001	Euroopa Koolitusfond (ETF)	213 700	0	213 700	2440 lk
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	296 200	0	296 200	2994 lk
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	3 289 600	-554 500	3 844 100	Dokumendid: 35 019 lk; terminiloendid: 46 terminit.
1004	Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	706 000	-19 800	725 800	8460 lk
1005	Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO)	8 446 600	-1 646 100	10 092 700	Dokumendid: 79 116 lk; terminiloendid: 135 605 terminit; ühenduse disainilahendused: 16 214 terminit; toimetamine: 18 200 lk.
1006	EUIPO kaubamärgid	15 546 900	1 182 900	14 364 000	452 132 lk
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	111 800	0	111 800	1363 lk
1008	Euroopa Politseiamet (Europol)	86 800	-137 200	224 000	1058 lk
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	430 700	-57 100	487 800	5252 lk
<b>100</b>	<b>Artikkel 100</b>	<b>29 278 000</b>	<b>-1 254 900</b>	<b>30 532 900</b>	
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	49 400	0	49 400	600 lk
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	1 096 200	0	1 096 200	12 796 lk
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)	7 400	7 400	p.m.	90 lk
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	241 700	37 700	204 000	2631 lk
1016	Euroopa õiguslase koostöö võrgustik (Eurojust)	167 800	0	167 800	2046 lk
1017	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	130 900	0	130 900	1547 lk

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1018	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	138 100	-61 900	200 000	1685 lk
1019	Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA)	575 000	-122 600	697 600	7012 lk
<b>101</b>	<b>Artikkel 101</b>	<b>2 406 500</b>	<b>-139 400</b>	<b>2 545 900</b>	
1020	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 lk
1021	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	307 200	228 400	78 800	3498 lk
1022	Euroopa Liidu Liikmesriikide Välispiiril Tehtava Operatiivkoostöö Juhtimise Euroopa Agentuur (Frontex)	343 600	0	343 600	4190 lk
1023	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	566 200	-98 400	664 600	6462 lk
1024	Väikeste ja Keskmise Suurusega Ettevõtjate Rakendusamet (EASME)	13 600	0	13 600	166 lk
1025	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	102 500	0	102 500	1250 lk
1026	Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusamet (Chafea)	184 900	0	184 900	1880 lk
1027	Euroopa GNSSi Agentuur (GSA)	17 000	0	17 000	207 lk
1028	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	4 700	0	4 700	57 lk
1029	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	3 588 000	25 100	3 562 900	Dokumendid: 41 611 lk; terminiloendid: 968 terminit.
<b>102</b>	<b>Artikkel 102</b>	<b>5 187 700</b>	<b>145 100</b>	<b>5 042 600</b>	
1030	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	149 700	0	149 700	1834 lk
1031	Ühissetevõtte Fusion for Energy (F4E)	46 600	0	46 600	568 lk
1032	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Innovatsiooni ja Võrkude Rakendusamet (INEA)	67 200	41 200	26 000	820 lk



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1034	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	75 000	35 000	40 000	915 lk
1035	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	18 200	-200	18 400	197 lk
1036	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	30 000	3 700	26 300	368 lk
1037	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	35 800	0	35 800	437 lk
1038	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	120 200	-13 600	133 800	1226 lk
1039	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	43 600	15 000	28 600	537 lk
<b>103</b>	<b>Artikkel 103</b>	<b>586 300</b>	<b>81 100</b>	<b>505 200</b>	
1040	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	431 700	-252 800	684 500	5590 lk
1041	Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	—	0	—	Seda eelarvepunkti ei kasutata alates 2015. aastast, pärast ühisettevõtte ECSEL asutamist; sellega seotud tulu on punktis 1052.
1042	Innovatiivsete Ravimite Algatuse Ühisettevõtte (IMI)	7 200	0	7 200	88 lk
1043	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdonna Ühisettevõtte (FCH JU)	9 200	0	9 200	112 lk
1044	Ühisettevõtte Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	—	0	—	Seda eelarvepunkti ei kasutata alates 2015. aastast, pärast ühisettevõtte ECSEL asutamist; sellega seotud tulu on punktis 1052.
1045	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	678 700	260 500	418 200	8277 lk
1046	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	91 400	31 000	60 400	1185 lk
1047	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	603 700	-488 200	1 091 900	7362 lk
1048	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	325 300	14 700	310 600	3968 lk
1049	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	457 700	0	457 700	5582 lk

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
104	Artikkel 104	2 604 900	-434 800	3 039 700	
1050	Elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud amet (BEREC)	85 200	41 000	44 200	1230 lk
1051	Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa amet (eu-LISA)	420 000	-22 200	442 200	Dokumendid: 4963 lk; terminiloendid: 858 terminit.
1052	Ühine tehnoloogiaalgatus „Euroopa juhtpositsiooni tugevdamine elektroonikakomponentide ja -süsteemide toel“ (ühisettevõtte ECSEL)	3 900	-9 300	13 200	48 lk
1053	Merenduse Valdkonna Analüüside ja Operatsioonide Keskuse narkootikumidevastase võitluse tööühm (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB)	500 000	-1 000 000	1 500 000	6098 lk
105	Artikkel 105	1 009 100	-990 500	1 999 600	
10	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED	41 072 500	-2 593 400	43 665 900	
2000	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	
200	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt c.
20	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	
3000	Euroopa Komisjon	1 588 300	-2 246 700	3 835 000	Dokumendid: 20 348 lk; terminiloendid: 2000 terminit. Dokumentide lehekülgede arvus sisalduvad õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadi ning tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraadi dokumentide hinnangulised mahud. Vähenemise põhjus on õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadi prognoositava mahu oluline vähenemine.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
3001	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitees (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	750 100	16 600	733 500	
3003	Euroopa Parlament	p.m.	0	p.m.	
3004	Euroopa Liidu Nõukogu	154 900	-105 100	260 000	2030 lk
3005	Euroopa Kontrollikoda	10 000	10 000	p.m.	98 lk
3006	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.	0	p.m.	
3007	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	6 400	6 400	p.m.	78 lk.
3008	Euroopa Liidu Kohus	p.m.	0	p.m.	
<b>300</b>	<b>Institutsioonidevaheline koostöö</b>	<b>2 509 700</b>	<b>-2 318 800</b>	<b>4 828 500</b>	
3010	Euroopa Keskpank	536 500	150 800	385 700	5160 lk.
3011	Euroopa Ombudsman	108 800	25 600	83 200	1474 lk.
<b>301</b>	<b>Artikkel 301</b>	<b>645 300</b>	<b>176 400</b>	<b>468 900</b>	
<b>30</b>	<b>INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ</b>	<b>3 155 000</b>	<b>-2 142 400</b>	<b>5 297 400</b>	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
<b>3</b>	<b>INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ</b>	<b>3 155 000</b>	<b>-2 142 400</b>	<b>5 297 400</b>	
4000	Pangaintressid	60 000	10 000	50 000	
<b>400</b>	<b>Pangaintressid</b>	<b>60 000</b>	<b>10 000</b>	<b>50 000</b>	Artikkel sisaldab tõlkekeskuse pangakontodele laekuvaid intresse.
4010	Mitmesugused tagasimaksed	657 200	375 800	281 400	
<b>401</b>	<b>Mitmesugused tagasimaksed</b>	<b>657 200</b>	<b>375 800</b>	<b>281 400</b>	Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid.
4020	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus	243 250	0	243 250	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus tõlkekeskuse aasta rendikulude toetuseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
402	Muud toetused	243 250	0	243 250	
40	<b>MUUD TULUD</b>	<b>960 450</b>	<b>385 800</b>	<b>574 650</b>	
<b>4</b>	<b>MUUD TULUD</b>	<b>960 450</b>	<b>385 800</b>	<b>574 650</b>	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	4 629 333	4 629 333	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak vastavalt tõlkekeskuse 2. jaanuari 2014 finantsmääruse artikli 20 lõikele 1.
500	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	4 629 333	4 629 333	p.m.	
5010	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	759 000	45 000	714 000	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist vastab peatüki 32 „Programmi e-CdT kulud“ kuludele.
5015	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	p.m.	-533 450	533 450	Ülekandeid hinnastabiilsuse reservist ei ole enam vaja.
5016	Ülekanded kolimiskulude reservist	p.m.	0	p.m.	Kolimiskulude reserv moodustati tõlkekeskuse 2013. aasta kolimiskulude katmiseks ja seda kasutati 2013. aastal.
5017	Ülekanne vaidlusaluse palgatõusu reservist	p.m.	0	p.m.	Eelarvepunkt lisati 2014. aasta esimese paranduseelarvega, et hõlmata ülekannet vaidlusaluse palgatõusu reservist 2014. aastal, millega reserv likvideeriti.
501	Ülekanded eelmiste aastate reservidest	759 000	-488 450	1 247 450	
50	<b>EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST</b>	<b>5 388 333</b>	<b>4 140 883</b>	<b>1 247 450</b>	
<b>5</b>	<b>EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST</b>	<b>5 388 333</b>	<b>4 140 883</b>	<b>1 247 450</b>	
6000	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
600	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
60	<b>TAGASIMAKSED KLIENTIDELE</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
<b>6</b>	<b>TAGASIMAKSED</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>Tulud kokku</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>	
	<b>KULUD</b>				
1100	Põhipalgad	14 336 200	17 500	14 318 700	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ning liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks.
1101	Peretoetused	1 331 300	-79 400	1 410 700	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jagu. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetoetuste kulude katmiseks.
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 225 600	87 900	2 137 700	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.
1103	Sekretäritoetused	20 100	600	19 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige XIII lisa artikli 18 lõige 1. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinakirjutajana, teleksiopeaatorina, trükiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maile 2004 eelnenud kuul.
<b>110</b>	<b>Tegevteenistuses personal</b>	<b>17 913 200</b>	<b>26 600</b>	<b>17 886 600</b>	
1113	Praktikandid	34 100	700	33 400	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks.
1115	Lepinguline personal	1 544 300	-193 300	1 737 600	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis. Uued töötajad värvati esialgselt prognoosist hiljem ja seega on 2016. aasta prognoositavad kulud väiksemad.
<b>111</b>	<b>Abipersonal ja kohalikud töötajad</b>	<b>1 578 400</b>	<b>-192 600</b>	<b>1 771 000</b>	
1120	Töötajate erialane koolitus	231 500	0	231 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
<b>112</b>	<b>Töötajate erialane koolitus</b>	<b>231 500</b>	<b>0</b>	<b>231 500</b>	
1130	Ravikindlustus	501 800	15 000	486 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa Liidu ametnike ravikindlustuse eeskirjad.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	80 100	-30 200	110 300	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustuste tööandjaks katmiseks.
1132	Töötuskindlustus	127 900	9 200	118 700	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks.
1133	Pensionioiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensionioiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 145 000	2 800	3 142 200	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja osamakseteks ühenduse pensioniskeemi.
<b>113</b>	<b>Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed</b>	<b>3 854 800</b>	<b>-3 200</b>	<b>3 858 000</b>	
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	2 000	0	2 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: — sünnitoetus nende töötajate viiele lapsele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; — ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1141	Korralise aastapuhkuse sõidukulud	240 300	20 000	220 300	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta.
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
<b>114</b>	<b>Mitmesugused toetused ja stipendiumid</b>	<b>242 300</b>	<b>20 000</b>	<b>222 300</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1150	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 56 ja VI lisa. Assigneeering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifjargseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ning kohalikele töötajatele, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
<b>115</b>	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	0	p.m.	Tasumine tõlkekeskuse palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravi-, õnnetusjuhtumi- ja elukindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Tööhõiveagentuuri töötajad	299 200	4 400	294 800	Assigneeering on ette nähtud tööhõiveagentuuri töötajate kasutamise kulude katmiseks.
<b>117</b>	Täiendavad teenused	299 200	4 400	294 800	
1180	Mitmesugused töötajate värbamisega seonduvad kulud	47 000	-23 900	70 900	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneeering on ette nähtud värbamismenetluste kulude katmiseks.
1181	Sõidukulud	9 800	-5 200	15 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneeering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate (kaasa arvatud nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks tööle asumisel või töölt lahkumisel.
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	111 300	-18 800	130 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneeering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1183	Kolimiskulud	29 300	-10 700	40 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneeering on ette nähtud kolimiskulude katmiseks ametnikele ja töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1184	Ajutised päevarahad	124 900	-113 200	238 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja töötajatele, kes töendavad, et nad on pärast tööleasumist (ka üleviimise korral) vahetanud elukohta.
<b>118</b>	Mitmesugused kulud seoses töötajate värbamise ja teisele tööle üleviimisega	322 300	-171 800	494 100	Artikli eelarve on vähenenud, sest toetuste ja kuluhüvitiste õigusega on vähem kandidaate ja värvatud töötajaid, kui prognoositud.
1190	Palkade paranduskoeffitsiendid	3 000	0	3 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste töötajate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
<b>119</b>	Palkade paranduskoeffitsiendid ja kohandamised	3 000	0	3 000	
<b>11</b>	<b>TEGEVTEENISTUSES PERSONAL</b>	<b>24 444 700</b>	<b>-316 600</b>	<b>24 761 300</b>	
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	59 100	1 700	57 400	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade sätetele.
<b>130</b>	Lähetused ja ametireisid	59 100	1 700	57 400	
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	55 100	4 000	51 100	See assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.
<b>131</b>	Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid	55 100	4 000	51 100	
<b>13</b>	<b>LÄHETUSED JA AMETIREISID</b>	<b>114 200</b>	<b>5 700</b>	<b>108 500</b>	
1400	Restoranid ja sööklad	4 600	3 000	1 600	
<b>140</b>	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu	4 600	3 000	1 600	
1410	Meditsiiniteenistus	54 500	-6 500	61 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
<b>141</b>	Meditsiiniteenistus	54 500	-6 500	61 000	
1420	Muud kulud	231 100	-1 700	232 800	Osalemine sotsiaalteenuste komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
1421	Sotsiaalsuhted	14 000	0	14 000	Assigneering on ette nähtud eri riikidest pärit töötajate ühiskondlike suhete edendamise algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, töötajatele antud muuks abiks ja toetusteks ning töötajatele vastuvõtude organiseerimise kulude hüvitamiseks.
142	Muud kulud	245 100	-1 700	246 800	
14	<b>SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE TARISTU</b>	<b>304 200</b>	<b>-5 200</b>	<b>309 400</b>	
1520	Personalivahetus	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori asutustesse või ettevõtetesse.	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
152	Liikuvus	p.m.	0	p.m.	
15	<b>LIIKUVUS</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
1600	Eritoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud raskest olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku pereliikmete rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
160	Hoolekandeteenused	p.m.	0	p.m.	
1620	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
162	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
1630	Lastehooldusasutused	38 400	-43 000	81 400	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse osamakseteks oma töötajate lapsehoolduskulude katmiseks lastesõimedes, mida komisjon ei halda. Punkti prognoosi on esitanud Euroopa Parlament.
163	Lastehooldusasutused	38 400	-43 000	81 400	
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	1 000	0	1 000	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
164	Täiendav abi puuetega inimestele	1 000	0	1 000	
16	<b>HOOLEKANDETEENUSED</b>	<b>39 400</b>	<b>-43 000</b>	<b>82 400</b>	
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	
17	<b>VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD</b>	<b>2 500</b>	<b>0</b>	<b>2 500</b>	
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
190	Pensionid	p.m.	0	p.m.	
19	<b>PENSIONID</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>1</b>	<b>PERSONAL</b>	<b>24 905 000</b>	<b>-359 100</b>	<b>25 264 100</b>	
2000	Hoonete rent ja seonduvad kulud	2 186 500	-20 500	2 207 000	Assigneering on ette nähtud keskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud	2 186 500	-20 500	2 207 000	
2010	Kindlustus	13 500	0	13 500	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
201	Kindlustus	13 500	0	13 500	
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	241 300	-25 200	266 500	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
202	Vesi, gaas, elekter ja küte	241 300	-25 200	266 500	
2030	Puhastus- ja hooldustööd	326 800	900	325 900	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korraline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jms ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jms) hoolduskuludeks ning jäätme kõrvalduskuludeks.
203	Puhastus- ja hooldustööd	326 800	900	325 900	
2040	Ruumide sisustamine	88 100	72 100	16 000	Assigneering on ette nähtud hoone sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks. Suurenemise põhjus on suurenenud ruumivajadus andmekeskuses, osaliselt ERA jaoks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
204	Ruumide sisustamine	88 100	72 100	16 000	
2050	Hoonete turvalisus ja valve	188 800	-42 900	231 700	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjajatena tegutsevate ametnike varustuse asendamise ja kohustuslike kontrollkäikude kulude katmiseks.
205	Hoonete turvalisus ja valve	188 800	-42 900	231 700	
2060	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimaliku ostmise kulude katmiseks.
206	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	
2080	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kinnisvara eksperdiaruannete kulude katmiseks.
208	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	
2090	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt katmata korraliste kulude katmiseks, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
209	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
20	<b>KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD</b>	<b>3 045 000</b>	<b>-15 600</b>	<b>3 060 600</b>	
2100	Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	1 711 000	0	1 711 000	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning andmetöötluse mitmesugusteks tarvikuteks jms. Punkt sisaldab ka sideseadmeid, paljundeid ja printereid.
210	Infotehnoloogia	1 711 000	0	1 711 000	
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	1 443 000	-45 000	1 488 000	Assigneering on ette nähtud teenindavate välis töötajate (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks.
212	Infotehnoloogia teenused	1 443 000	-45 000	1 488 000	
21	<b>ANDMETÖÖTLUS</b>	<b>3 154 000</b>	<b>-45 000</b>	<b>3 199 000</b>	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
2204	Kontoriseadmed	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud elektrooniliste kontoriseadmete ja tehniliste seadmete (v.a printerite ja paljundite) ostmise, liisimise, hooldamise ja parandamise kulude katmiseks.
<b>220</b>	<b>Tehnilised seadmed ja elektrooniline kontoritehnika</b>	<b>6 000</b>	<b>0</b>	<b>6 000</b>	
2210	Uute seadmete ostmine	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud mööbli ostmise, väljavahetamise, hooldamise, kasutamise ja parandamise kulude katmiseks.
<b>221</b>	<b>Mööbel</b>	<b>20 000</b>	<b>0</b>	<b>20 000</b>	
2230	Uute sõidukite ostmine	0	0		Assigneering on ette nähtud tõlkeskusele ametliku sõiduki ostmise kulude katmiseks.
2232	Sõidukite üürimine	12 800	-10 300	23 100	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajalise rentimiseks ja ettenägematute vajaduste korral sõidukite ajutise rentimise kulude katmiseks.
2233	Sõidukite hooldamine, kasutamine ja remont	6 500	-2 000	8 500	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kulude katmiseks.
<b>223</b>	<b>Sõidukid</b>	<b>19 300</b>	<b>-12 300</b>	<b>31 600</b>	
2250	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud	22 000	0	22 000	Assigneering on ette nähtud raamatukoguteavikute ostmise, ajalehtede, perioodika ja veebiteenuste, näiteks sõnastike tellimise ning dokumenteerimise ja raamatukogu muude kulude katmiseks.
2255	Dokumenteerimine, tõlkimine ja mitmekeelsed vahendid	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud dokumenteerimise, tõlkimise ja mitmekeelsete vahendite kulude katmiseks, näiteks keele ja terminoloogia andmebaaside, tõlkemälude ja masintõlkesõnastike sisu hankimiseks, konsolideerimiseks ja laiendamiseks.
<b>225</b>	<b>Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud</b>	<b>22 000</b>	<b>0</b>	<b>22 000</b>	
<b>22</b>	<b>VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD</b>	<b>67 300</b>	<b>-12 300</b>	<b>79 600</b>	
2300	Kirja- ja kontoritarbed	24 000	-2 500	26 500	Assigneering on ette nähtud paberi ja kontoritarvete ostmiseks.
<b>230</b>	<b>Kirja- ja kontoritarbed</b>	<b>24 000</b>	<b>-2 500</b>	<b>26 500</b>	
2320	Pangakulud	4 500	0	4 500	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Kursikahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse eelarve täitmisel tekkivate nende kursikahjude katmiseks, mida ei saa tasakaalustada kursikasudega.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
232	Finantskulud	4 500	0	4 500	
2330	Õiguskulud	12 000	0	12 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
233	Õiguskulud	12 000	0	12 000	
2340	Kahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja tõlkekeskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
234	Kahjud	p.m.	0	p.m.	
2350	Mitmesugused kindlustused	17 300	0	17 300	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Mitmesugused sisekoosolekute kulud	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud sisekoosolekute korraldamiskulude katmiseks.
2353	Osakondade kolimine	10 000	-5 000	15 000	Assigneering on ette nähtud kolimiskulude, nii hoonesise kui ka uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2359	Muud kulud	3 300	0	3 300	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt katmata tegevuskulude katmiseks.
235	Muud tegevuskulud	33 600	-5 000	38 600	
2360	Välisauditi- ja -hindamisteenused	15 000	0	15 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuseväliste isikute osutatavate auditi- ja hindamisteenuste kulude katmiseks. Varem on auditeid teinud Euroopa Kontrollikoda.
236	Välisauditi- ja -hindamisteenused	15 000	0	15 000	
2390	Komisjoni osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud keskuse nimel komisjoni tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Suuline tõlge	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige Euroopa Liidu institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
2392	Komisjoni haldusabi	149 900	-5 200	155 100	Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kulude katmiseks.
2393	Väljaanded	25 000	0	25 000	Assigneering on ette nähtud põhiliselt tõlkekeskuse eelarve ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduse kulude katmiseks.
2394	Teabe levitamine	17 500	0	17 500	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
2395	Institutsioonide ja asutuste osutatavad muud teenused	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud institutsioonide ja asutuste tõlkeskusele osutatavate teenuste, näiteks asutuste koordineerimise raames osutatavate teenuste kulude katmiseks.
<b>239</b>	<b>Institutsioonidevahelised teenused</b>	<b>194 400</b>	<b>-5 200</b>	<b>199 600</b>	
<b>23</b>	<b>JOOKSVAD HALDUSKULUD</b>	<b>283 500</b>	<b>-12 700</b>	<b>296 200</b>	
2400	Postikulud ja kätetoimetamistasud	20 500	-6 100	26 600	Assigneering on ette nähtud postikulude või kätetoimetamistasude, sealhulgas postipakkide kulude katmiseks.
<b>240</b>	<b>Postikulud</b>	<b>20 500</b>	<b>-6 100</b>	<b>26 600</b>	
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	162 000	0	162 000	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeside ning sidevahendite kulude katmiseks. Sidevahendite kulud on kirjendatud punktis 2100.
<b>241</b>	<b>Side</b>	<b>162 000</b>	<b>0</b>	<b>162 000</b>	
<b>2 4</b>	<b>POSTI- JA SIDEKULUD</b>	<b>182 500</b>	<b>-6 100</b>	<b>188 600</b>	
2500	Koosolekute üldkulud	30 500	27 500	3 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste, eelkõige haldusnõukogu ja institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja lisakulude katmiseks. Punktist 3000 on tehtud ülekanne õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadi tegevusega seotud seminari kulude katmiseks. Kulude arve esitatakse Euroopa Komisjonile.
<b>250</b>	<b>Ametlike ja muude koosolekute kulud</b>	<b>30 500</b>	<b>27 500</b>	<b>3 000</b>	
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka koosolekute korraldamiskulude katmiseks, kui neid ei kata olemasolev taristu.
<b>255</b>	<b>Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud</b>	<b>20 000</b>	<b>0</b>	<b>20 000</b>	
<b>25</b>	<b>KOOSOLEKUKULUD</b>	<b>50 500</b>	<b>27 500</b>	<b>23 000</b>	
2600	Haldusnõukogu koosolekud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidukulude, päevarahade ja lisakulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
260	KOOSOLEKUKULUD	20 000	0	20 000	
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	6 000	0	6 000	
2650	Suuline tõlge	65 000	-35 000	100 000	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkeskusele esitatavate arvete alusel.
265	Suuline tõlge	65 000	-35 000	100 000	
26	Haldusnõukogu	91 000	-35 000	126 000	Artikli varasem nimetus: „Keskuse juhtorgan“.
2700	Piiratud konsultatsioonid, uurimused ja uuringud	75 000	0	75 000	Assigneering on ette nähtud pädevatelt halduseksperditelt konsultatsioonide, uurimuste ja uuringute, nimelt hindamisaruannete tellimiseks ja väliskonsultantide töötasudeks.
270	Piiratud konsultatsioonid, uurimused ja uuringud	75 000	0	75 000	
27	TEAVE: HANKIMINE, ARHIIVIMINE, ESITAMINE, LEVITAMINE	75 000	0	75 000	
2	<b>HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD</b>	<b>6 948 800</b>	<b>-99 200</b>	<b>7 048 000</b>	
3000	Välisõlketeenused	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	Assigneering on ette nähtud keeleteenuste, näiteks dokumentide ja ühenduse kaubamärkide tõlkimise, tõlgete toimetamise ja muutmise ning keeleteenuste teenuste, samuti terminoloogia ja terminiloendite tõlkimise ja toimetamise teenuste välisosutajatega seonduvate kulude katmiseks. Vähenemine tuleneb klientide prognooside muudatustest.
300	Välisõlketeenused	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
30	VÄLISTÕLKETEENUSED	14 580 000	-2 130 000	16 710 000	
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	848 400	98 400	750 000	Assigneering on ette nähtud nende kulude katmiseks, mis on seotud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) otsustatavate tegevustega, et edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd. Suurenemine on kooskõlas perioodi iga-aastaste finantskõikulepetega.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud	848 400	98 400	750 000	
31	<b>INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD</b>	<b>848 400</b>	<b>98 400</b>	<b>750 000</b>	
3200	Programmiga eCdT seotud lähetuskulud ja muud personalikulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud personali sõidukulude, päevarahade ning lisa- ja erakorraliste kulude katmiseks programmiga eCdT seotud lähetustel.
3201	Mitmesugused programmiga eCdT seotud tegevuskulud	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud mitmesuguste tegevuskulude katmiseks (v.a IT-kulud).
3202	Programmiga eCdT seotud riist- ja tarkvarakulud	29 000	0	29 000	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud riist- ja tarkvarakulude katmiseks.
3203	Programmiga eCdT seotud IT-nõustamine	725 000	45 000	680 000	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud IT-nõustamise kulude katmiseks.
320	Programmiga eCdT seotud kulud	759 000	45 000	714 000	
32	<b>PROGRAMMIGA eCdT SEOTUD KULUD</b>	<b>759 000</b>	<b>45 000</b>	<b>714 000</b>	<b>Peatükis on programmi eCdT kulud, mis on üle kantud erakorraliste kulude reservist tulude punkti 5010.</b>
<b>3</b>	<b>TEGEVUSKULUD</b>	<b>16 187 400</b>	<b>-1 986 600</b>	<b>18 174 000</b>	
10003	Hinnastabiilsuse reserv	2 535 083	2 535 083	p.m.	2011. aastal moodustatud hinnastabiilsuse reserv. Reservi kogusumma on 13 118 167 eurot.
10004	Alaline eelfinantseerimisfond	p.m.	-299 300	299 300	Alalise eelfinantseerimisfondi moodustamise reserv on ette nähtud tõlkekeskuse finantsmääruse artiklis 67a. Vastavalt finantsmääruse üksikasjalike rakendamiseeskirjade artikli 58 lõikele 2 ei või alaline eelfinantseerimisfond olla väiksem kui 4/12 eelarveaasta assigneeringutest. 2016. aastal ei ole fondi vaja enam suurendada. Fondi kogusumma on 16 529 466 eurot.
10005	Vaidlusaluse palgatõusu reserv	p.m.	0	p.m.	Toimuvaid palgatõusu vaidlusi ei ole ja reservi ei vajata.
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.	2016. aastal puuduvad assigneeringud, mis kataksid erakorralisi investeeringuid. Reservi kogusumma on 1 523 499 eurot, arvestades punkti 5010 tulude kasutamist.
10007	Kolimiskulude reserv	p.m.	0	p.m.	Reserv moodustati 2012. aastal tõlkekeskuse 2013. aasta kolimise kulude katmiseks. Reserv kasutati täielikult 2013. aastal.
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud	2 535 083	2 235 783	299 300	Kõigi reservide täitmine 2014. aastal on 0, sest käesolevas peatükis ei tehtud kulukohustusi.



Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Uus summa	Paranduseelarve 1/2016	Eelarve 2016	Märkused
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD	2 535 083	2 235 783	299 300	
10	RESERVID	2 535 083	2 235 783	299 300	
	<b>Kulud kokku</b>	<b>50 576 283</b>	<b>-209 117</b>	<b>50 785 400</b>	

## LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2014		2015		2016		2016	
	Täidetud ametikohad seisuga 31.12.2014*		Eelarves kinnitatud ametikohad		Eelarves kinnitatud ametikohad		Paranduseelarves 1/2016 kinnitatud ametikohad	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1	0	1
AD 13	0	0	0	0	1	0	1	0
AD 12	4	4	11	6	12	7	12	7
AD 11	9	7	10	7	10	5	10	5
AD 10	7	6	7	4	6	4	7	4
AD 9	3	6	2	12	3	12	3	12
AD 8	10	5	9	10	7	15	6	16
AD 7	2	20	2	21	3	19	3	19
AD 6	5	17	3	25	2	26	2	26
AD 5	0	24	0	5	0	0	0	0
AD kokku	41	89	45	91	45	89	44	90
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	1	1	2	0	3	0	3	0
AST 8	4	0	4	0	3	1	3	1
AST 7	2	3	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	1	3	1	2	1	2
AST 5	1	9	1	14	1	16	1	16
AST 4	3	14	3	15	3	15	3	15
AST 3	0	12	0	9	0	8	0	8
AST 2	0	5	0	7	0	5	0	5
AST 1	0	2	0	0	0	0	0	0
AST kokku	13	48	13	51	13	50	13	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC KOKKU	0	0	0	0	0	0	0	0
KOKKU	54	137	58	142	58	139	57	140
TÖÖTAJAJD KOKKU	191		200		197		197	

\* Paranduseelarves 1/2016 muudeti üks alaline AD 8 ametikoht ajutiseks AD 8 ametikohaks.

## Lepinguliste töötajate hinnanguline arv (taandatuna täistööajale)

Tegevusüksused (FG)	2014	2015	2016	Paranduseelarve 1/2016
FG IV	14,4	11	19	19
FG III	5,9	4	7	7
FG II	5,2	9	9	9
FG I	0,0	0	0	0
Lepingulisi töötajaid kokku	25,5	24,0	35,0	35,0